



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

444191
21 DIC. 1964

Il sottoscritto **ATTILIO FATTORI** residente a **Roma**
Via **F. Siacchi, 2** legale rappresentante della Ditta **I.N.D.I.E.F.** Tel. **474508/461735**
con sede a **Roma - Via Lazio, 9** domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
della pellicola dal titolo: **"LE SOGLIE DELLA VITA" (Alle soglie della vita: vecchio titolo) (Naera Livet)**
di nazionalità: **Svedese** produzione: **NORDISK TONEFILM**
dichiarando che la pellicola stessa viene per la ~~prima volta~~ **nuova edizione** sottoposta alla revisione.
Lunghezza dichiarata metri **2030** accertata metri **1990**

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
L'Amministratore Unico

18/12/1964

p.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Interpreti: **Eva Dahlbeck - Ingrid Thulin - Bibi Andersson - Max Von Sydow**

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separazione. Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina, che la imminente maternità rende gioiosa e felice, e Hiordis, una ragazza-madre, desiderosa di abortire, ma non volontariamente, per timore dei genitori. La felicità di Stina, però subisce un crollo quando, per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hiordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comincia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. Decide pertanto di telefonare alla madre, che, perdonandole il suo fatto, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni, e con la speranza che un'altra vita venga ad allietare la sua casa, si riappacifica con il marito.

La sottoscritta Società ha provveduto a tagliare dal film in oggetto le seguenti scene:

- 1) Parte del discorso dell'assistente sociale alla ragazza che riguarda principalmente il dialogo sull'intervento dello stato sulla illegittimità dei figli.

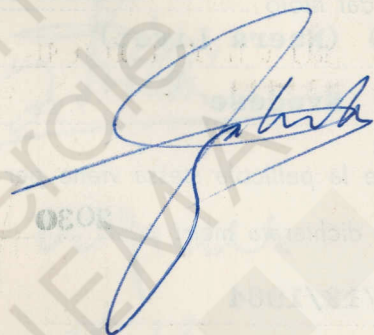
DOPPIATO

./.

- 2) Tolto dal visivo e dal dialogo tutte le scene che indicano i mezzi per abortire .
- 3) Tolto dal visivo e dal dialogo tutto quanto riguarda le doglie espulsive.
- 4) Tolto dal visivo, emorragie con lenzuolo sporco di sangue.
- 5) Tolto dal visivo e dal dialogo le scene di maggiore emotività.

In considerazione delle sostanziali modifiche apportate al film si chiede che il film stesso venga riesaminato, onde ottenere una modifica al divieto di visione per i minori degli anni 18.

Si chiede inoltre che un rappresentante della Società venga udito dalla Commissione in occasione della revisione del film ai sensi delle vigenti disposizioni legislative.



La I Sezione della Commissione di revisione cinematografica
risoluto il film il giorno 11-1-65, esprime parere favorevole
per la proiezione in pubblico senza limitazioni di età.

Pres. della

Ricettore
Annaldo Gensino
Luigi Vignani

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. *111170*
dell'Ufficio *Roma* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. *50.852*

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

✓ NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

Le fatiche della vita

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li **12 GEN. 1965**

IL MINISTRO
IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO
(Sen. Ing. EMILIO BATTISTA)

Battista

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

- Divisione X -

Ref. 698

SOC. I.N.D.I.E.F.

TEL. 474508

461735

PONOGRAMMA N. ~~474508~~ 1189

~~461735~~

RIFERIMENTO RICHIESTA CODESTA SOCIETA' COMUNICASI
CHE VISIONE FILM "ALLE SOGLIE DELLA VITA" EST FISSATA PER
LUNEDI' 28 CORRENTE ALLE ORE 17 PRESSO SALA PROIEZIONE QUESTO
MINISTERO.

IL SEGRETARIO

Je de Paulis

TRASMETTE

Nicola

RICEVE

F. Attori

DATA

22. 12. 64

ORE

13,25

SOCIETA' ITALIANA DEGLI AUTORI ED EDITORI (S.I.A.E.)

DIREZIONE GENERALE

ROMA - Via E. Gianjurco, 2 - T. 386.551 - TLG "AUTORI ROMA,,

SEZIONE CINEMA
UFFICIO Segnalazioni
PROT. N. 9269/bl
RIF. A NOTA N.
DEL
ALLEGATI

ROMA 24 Febbraio 1965

OGGETTO

Film di lungometraggio
straniero doppiato.

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Via della Ferratella, 51

R O M A

27 FEB. 1965

E' stato recentemente rilasciato al film "Le soglie della vita", produzione Nordisk Tonefilm, nulla osta di circolazione in pubblico n.44419 del 12/1/1965.

Si prega di voler precisare se il predetto film sia una riedizione della pellicola "Alle soglie della vita", produzione Nordisk Tonefilm (e se, di conseguenza, debba ritenersi annullato il precedente nulla osta n.31260 del 20/5/1964) ovvero se trattasi di un nuovo film.

Distinti saluti.

SEZIONE CINEMA

Il Direttore

GI/PZ

9 MAR. 1965

ALLA S.I.A.E.
Direz.Gen. - Sezione Cinema
Via Gianturco, 2

X¹

1383/44419

R O M A

: Film "LE SOGLIE DELLA VITA".

Con riferimento alla segnalazione 9269/b1 del 24 febbraio u.s. comunicasi che il film "LE SOGLIE DELLA VITA" - n.o. 44419 del 12/1/65 - è una riedizione del precedente film "ALLE SOGLIE DELLA VITA" - n.o. 31260 del 20/5/1964.

Pertanto la riedizione del film "LE SOGLIE DELLA VITA" annulla le precedenti edizioni.

p. IL DIRETTORE GENERALE

fr. de Roman

OGGELLO

DIREZIONE GENERALE DETTO DELL'ACQUA

MINISTERO
DELLA
PUBBLICA
AMMINISTRAZIONE



1000 3



GEN. 1965

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

- R O M A -

La sottoscritta Società I.N.D.I.E.F. (Internazionale Nembo Distribuzione Importazione Esportazione Film) con sede in Roma, via Lazio 9, chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di N° 15 visti censura del film: "LE SOGLIE DELLA VITA" (Naera Livet) .

Si accludono N° 16 visti censura del film: "LE SOGLIE DELLA VITA" (Naera Livet), muniti di bolli di L. 400.=

Con osservanza.

Roma, li

19 GEN. 1965

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
L'Amministratore Unico

15 unit
23.1.65
Gen

Trattasi di nuova edizione del film "Alle soglie della vita". La presente edizione dal titolo "Le soglie della vita" annulla le precedenti edizioni. A seguito delle seguenti modifiche è stato ~~di~~ censurato il diritto di visione per i minori:

~~Tagliate parte~~ ---- Sono state eliminate:

1)

44419

N.



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LE SOGLIE DELLA VITA" (*Naera livet*)
 Metraggio { dichiarato
 { accertato
Produzione: **NORDISK TONEFILM**

1990

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Interpreti: **EVA DAHLBECK - INGRID THULIN - BIBI ANDERSSON -****MAX VON SYDOW .**

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separazione.

Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina, che la imminente maternità rende gioiosa e felice, e Hjordis, un ragazza-madre desiderosa di abortire, ma non volontariamente, per timore dei genitori. La felicità di Stina, però, subisce un crollo quando, per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hjordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comincia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. Decide pertanto di telefonare alla madre, che, perdonandole il suo fallo, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni, e con la speranza che un'altra vita venga ad allietare la sua casa, si riappacifica con il marito.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il
della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

a termine

12 GEN. 1965

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) Trattasi di nuova edizione del film "ALLE SOGLIE DELLA VITA". La presente edizione dal titolo "LE SOGLIE DELLA VITA" annulla le precedenti edizioni. A seguito delle seguenti modifiche è stato revocato il divieto di visione

Roma, li

23 GEN. 1965

VEDI RETRO o/...

IL MINISTRO

f.to Battista

(SEGUONO CONDIZIONI)

per i minori.

Sono state eliminate:

- 1)- Parte del discorso dell'assistente sociale alla ragazza che riguarda principalmente il dialogo sull'intervento dello stato sulla illegittimità dei figli.
- 2)- Tolto dal visivo e dal dialogo tutte le scene che indicano i mezzi per abortire.
- 3)- Tolto dal visivo e dal dialogo tutto quanto riguarda le doglie espulsive.
- 4)- Tolto dal visivo, emorragie con lenzuolo sporco di sangue.
- 5)- Tolto dal visivo e dal dialogo le scene di maggiore emotività.

=====



23 GEN 1962

(Dr. G. De Tommasi)



**INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS**

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474308 - 461735

Roma, 31/10/1966

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R o m a

Con la presente si autorizza la SAN PAOLO FILM
a richiedere per proprio conto i visti di censura a passo ridotto
per i seguenti films :

" LE SOGLIE DELLA VITA "

" IL VOLTO "

" ANGELI ALLA SBARRA "

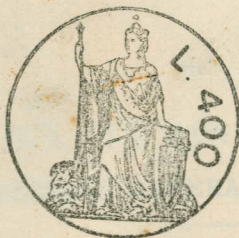
" COME IN UNO SPECCHIO "

Con osservanza.

INDIEF.

L'Amministratore Unico

[Handwritten signature]



MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

CINEMATOGRAFIA - VIA DELLA FERRATELLA 51 - ROMA

LA SOTTOSCRITTA SAN PAOLO FILM - RESIDENTE IN RO-

MA - VIA PORTUENSE 746 - TEL. 5230207 - CHIEDE A

CODESTO ON.LE MINISTERO IL RILASCIO DI N. NULLA-

OSTA DI PROIEZIONE IN PUBBLICO A PASSO RIDOTTO

16/MM. DEL FILM: "LE SOGLIE DELLA VITA".

LA SOTTOSCRITTA FA PRESENTE CHE LE COPIE A PASSO

RIDOTTO 16/MM. SONO ASSOLUTAMENTE IDENTICHE ALLO

ORIGINALE 35/MM DI CUI E' GIA' STATO RILASCIATO IL

REGOLARE NULLA-OSTA DI PROIEZIONE IN PUBBLICO IN

DATA 12 GENNAIO 1995 N. 444191.

LA SAN PAOLO FILM DICHIARA INOLTRE CHE TUTTE LE

COPIE A 16/MM. PER LE QUALI VENGONO RILASCIATI I

PRESENTI NULLA-OSTA DI CENSURA, NON STAMPATE SU

MATERIALE ININFIAMMABILE.

CON OSSERVANZA.

ROMA, 17.2.67

SAN PAOLO FILM
DIREZIONE GENERALE
V.le Portuense, 746
- ROMA -

25 ✓
13-13-67
pesh

12 GEN 1967

MINISTRO



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LE SOGLIE DELLA VITA" (Naera Livet) A 16/mm

Metraggio { dichiarato 796
796
accertato Marca: NORDISK TONEFILM

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: INGMAR BERGMAN

Interpreti: EVA DAHLBECK - INGRID THULIN - BIBI ANDERSSON - MAX VON SYDOW.

Cecilia Ellins, condotta d'urgenza al reparto ginecologico di un ospedale per emorragie, al terzo mese di gravidanza, deve subire un intervento chirurgico. Il trauma psicologico che ne deriva, fa ritenere a Cecilia che la perdita del bambino sia il risultato di una unione sbagliata e in un drammatico colloquio dice al marito che vuole la separazione. Nella sua camera d'ospedale Cecilia conosce Stina, che la imminente maternità rende gioiosa e felice, e Hjordis, una ragazza-madre, desiderosa di abortire, ma non volontariamente, per timore dei genitori. La felicità di Stina, però, subisce un crollo quando, per cause fisiologiche, il bambino nasce morto.

Hjordis è sconvolta da questo fatto, e in lei comincia il ravvedimento dovuto anche ai buoni consigli di Cecilia e di Brita, l'infermiera capo sala. Decide pertanto di telefonare alla madre, che, perdonandole il suo fallo, la riaccoglie in casa.

Intanto anche Cecilia, dopo un colloquio con la cognata, comprende l'assurdità delle sue reazioni, e con la speranza che un'altra vita venga ad allietare la sua casa, si riappacifica con il marito.

Autorizzazione valida
solo per pellicole a 16mm
ininfiammabili.

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 12 GEN. 1965 a termine della legge 21-4-1962 n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma,

13 MAR. 1967

P.S.C.
IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

IL MINISTRO

f.º Battista

«Le soglie della vita»